

**22<sup>nd</sup> ANNIVERSARY OF THE PASSING OF HIS HOLINESS CATHOLICOS KAREKIN I**

We note with sadness that it is the 22<sup>nd</sup> anniversary of the passing of His Holiness Catholicos Karekin I, the 131<sup>st</sup> occupant of the throne of St. Gregory the Illuminator. His Holiness died on June 29, 1999, in Etchmiadzin. His Holiness was Prelate of the Eastern Prelacy from 1974 to 1977; Catholicos of Cilicia from 1977 to 1995; and Catholicos of All Armenians from 1995 to 1999. Armenians throughout the world mourned the loss of a charismatic leader who was also a friend. Tributes and condolences from all over the world and from all walks of life flowed into Etchmiadzin.



**-NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:**

- July 11.....Feast of the Transfiguration
- August 15.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 12.....Exaltation of the Holy Cross

*Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի է կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.*

- *Կիրակի, Յուլիս 11.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 15.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 12.....Խաչվերաց*
- 

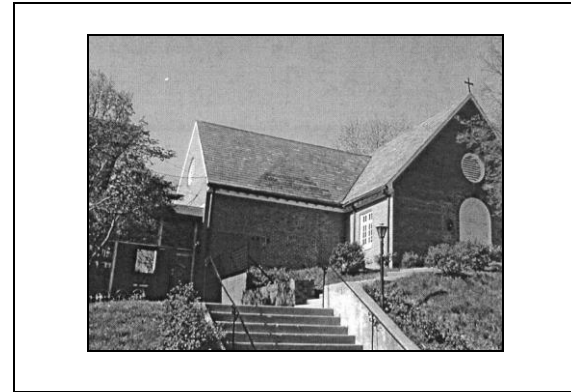


*2020 & 2021 Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible



**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
SOORP KHATCH ARMENIAN  
APOSTOLIC CHURCH**

☞ **SUNDAY, JUNE 27, 2021** ☛



**ՉԱՅՆ ԳՉ**

**ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Ե. ԿԻՐԱԿԻ  
FIFTH SUNDAY AFTER PENTECOST**

**Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում**  
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816  
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.  
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393  
E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)  
Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)  
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor  
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

*All Sick*



*Parishioners*

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ  
ՀՌՈՄԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (9 . 30 - 10 . 4) -----

Հեթանոսները, որոնք Աստուծոյ արդարութեան չէին հետեւիր՝ արդարացան, որովհետեւ Քրիստոսի հաւատացին. մինչդեռ Իսրայէլի ժողովուրդը չարդարացաւ Մովսէսի Օրէնքին միջոցաւ, որ տրուած էր՝ մարդիկը արդարացնելու համար: Ինչո՞ւ: Որովհետեւ չհաւատաց Քրիստոսի, եւ կը կարծէր թէ Օրէնքին գործադրութեամբը պիտի արդարանայ: Ատիկա իսկ պատճառ եղաւ որ գլորին “գայթակղութեան առիթ հանդիսացող քար”ին վրայ, այսինքն Քրիստոսի, որուն համար մարգարէութեան մէջ գրուած է.

“Ահա ես Սիոնի մէջ կը դնեմ քար մը՝  
որ գլորումի առիթ պիտի ըլլայ.  
Ժայռ մը՝ որ գայթակղութեան առիթ պիտի հանդիսանայ:  
Բայց անոր հաւատացողը յուսախաբ պիտի չըլլայ”:

Եղբայրներ, սրտանց կը մաղթեմ եւ կ'աղօթեմ որ Աստուած փրկէ իսրայէլացիները, որովհետեւ կրնամ իրենց մասին վկայել թէ Աստուծոյ հանդէպ նախանձախնդիր են. միայն թէ այս նախանձախնդրութիւնը հիմնուած չէ Աստուծոյ ճշմարիտ ծանօթութեան վրայ: Անոնք չհասկցան, թէ Աստուած ինչ ձեւով կ'ուզէր արդարացնել մարդիկը: Արդարանալու իրենց հասկցած ձեւին կառչեցան եւ ուստի չընդունեցին Աստուծոյ արդարութեան ուղին: Մինչդեռ Քրիստոսով Օրէնքը իր վախճանին հասած է եւ միայն Քրիստոսի հաւատացողը կ'արդարանայ:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ**

**ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ**

----- (13 . 24 – 30) -----

Յիսուս ուրիշ առակ մըն ալ խօսեցաւ անոնց եւ ըսաւ.

- Մարդ մը լաւ սերմեր ցանեց իր արտին մէջ: Գիշեր մը, երբ ամէն մարդ քնացած էր, անոր թշնամին եկաւ, որոմ ցանեց ցորենին մէջ եւ գնաց: Երբ սերմերը աճեցան եւ սկսան հասկ կազմել, այն ատեն որոմն ալ երեւցաւ: Տանտիրոջ ծառաները եկան եւ ըսին անոր. “Տէ՛ր, դուն միայն լաւ սերմեր չցանեցի՞ր արտիդ մէջ. ուրկէ՞ հապա եկաւ որոմը”: Անիկա պատասխանեց. “Ասիկա թշնամի մարդու գործ է”: Ծառաները ըսին. “Կ'ուզե՞ս որ երթանք եւ որոմը քաղենք”: “Ո՛չ”, - պատասխանեց տէրը, - որպէսզի չըլլայ թէ որոմը քաղած ատեն ցորենն ալ միասին արմատախիլ ընէք: Զգեցէք որ երկուքն ալ միասին աճին մինչեւ հունձքի ժամանակ.

այն ատեն հնձուորներուն կ'ըսեմ. նախ որոմը քաղեցէք, խուրձեր կազմեցէք այրելու համար, եւ ապա քաղեցէք ցորենը եւ ամբարեցէք շտեմարաններու մէջ”:

Ահաւասիկ ճիշդ ասոր կը նմանի երկինքի արքայութիւնը:

 **SCRIPTURE READINGS** 

**ROMANS 9:30-10:4**

What then shall we say? That the Gentiles, who did not pursue righteousness, have obtained it, a righteousness that is by faith; but Israel, who pursued a law of righteousness has not attained it. Why not? Because they pursued it not by faith but as if it were by works. *They stumbled over the “stumbling stone.”* As it is written:

“*See, I lay in Zion a stone  
that causes men to stumble  
and a rock that makes them fall,  
and the one who trusts in him  
will never be put to shame.*”

Brothers, my heart’s desire and prayer to God for the Israelites is that they may be saved. For I can testify about them that they may be saved. For I can testify about them that they are zealous for God, but their zeal is not based on knowledge. Since they did not know the righteousness that comes from God and sought to establish their own, they did not submit to god’s righteousness. Christ is the end of the law so that there may be righteousness for everyone who believes.

**MATTHEW 13:24-30**

Jesus told them another parable:” The kingdom of heaven is like a man who sowed good seed in his field. But while everyone was sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away. When the wheat sprouted and formed heads, then the weeds also appeared.

The owner’s servants asked him and said, ‘Sir, didn’t you sow good seed in your field? Where then did the weeds come from?’ “‘An enemy did this,’ he replied. “The servants asked him, ‘Do you want us to go and pull them up?’ “‘No,’ he answered, ‘because while you are pulling the weeds’ you may root up the wheat with them. Let both grow together until the harvest. At that time I will tell the harvesters: First collect the weeds and tie them in bundles to be burned; then gather the wheat and bring it into my barn.’ ”

**ՀԱՅՐԱԳԵՏԱԿԱՆ ՄԱՂՈՒՆՔ**  
**HAYRABEDAGAN MAGHTANK**

- Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Հայրապետի ընտրութեան (Յունիս 28, 1995) 26 ամեակին առիթով, Կիրակի, Յունիս 27ին, Ս. Պատարագի ընթացքին տեղի պիտի ունենայ Հայրապետական Մաղթանք՝ Արեւելեան Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ:
- Pontifical Prayers and Blessings will be offered this Sunday, June 27, 2021, on the occasion of the 26<sup>th</sup> anniversary of the election and consecration of His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia, and 51<sup>st</sup> anniversary of his consecration to the priesthood.



**2021 FEASTS**

June 24	Saint Sahak and Saint Mesrob
June 26	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 11	Feast of the Transfiguration
July 17	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 15	Assumption of the Holy Mother of God
September 12	Exaltation of the Holy Cross
September 25	Saint Kevork (George)
September 26	Holy Cross of Varak
October 9	Holy Translators
October 24	Discovery of the Cross
November 6	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 20	Feast of All Saints
December 4	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 18	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 27	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist



**CHURCH ATTENDANCE PROCEDURE:**

- You **MUST** call and **RESERVE** your seat by the Saturday **BEFORE** Sunday's service.
- You **MUST** wear a **MASK** when you are on church property at **ALL** times.
- Upon entrance into the church foyer you **MUST** sign in and follow COVID-19 protocols



As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

**Note:** If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate's picture with their name, school graduating and grade graduating to: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)



**REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM**  
**VIA ZOOM: JUNE 28 – JULY 2, 2021**

The Armenian Prelacy has planned a virtual St, Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Monday, June 28 to Friday, July 2, 2021, from 11:00am to noon (Eastern Standard Time), and will include mini lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

shant@armenianprelacy.org  
212-689-7810